



Bozen / Bolzano, 17.02.2025

Bearbeitet von / redatto da:
Patrizia Weiss
Tel. 0471 41 84 53
patrizia.weiss@provinz.bz.it

An alle Gemeinden
A tutti i Comuni

Per E-Mail
Via

Zur Kenntnis:
Per conoscenza:

An / A
Gemeindenverband
Consorzio dei Comuni

Erhebung der Gemeindetarife 2025

Sehr geehrte Damen und Herren,

wie bereits in den vergangenen Jahren erhebt die Beobachtungsstelle für Preise und Tarife im Auftrag der Landesregierung die Gemeindetarife 2025 über das eigens dazu eingerichtete Internetportal.

Die Gemeinden werden ersucht, folgende Gemeindetarife für das Jahr 2025 mitzuteilen:

- Trinkwasser;
- Abwassergebühren;
- Müllentsorgung;
- Kindertagesstätten;
- Kindergarten;
- Einkommenssteuerzuschlag.

Folgende Schritte sind dafür durchzuführen:

- steigen Sie auf die Internetseite der Beobachtungsstelle für Preise und Tarife ein: <https://astat.provinz.bz.it/de/beobachtungsstelle-preise-tarife.asp>
- auf den Link „**Erhebung der Tarife - Login für die Gemeinden**“ klicken, der sich auf der Internetseite rechts befindet;
- den **Benutzernamen** eingeben;
- das **Passwort** eingeben;
- auf das Feld „**Log In**“ klicken;

Rilevazione delle tariffe comunali 2025

Gentili Signore, egregi Signori,

come negli anni scorsi, l'Osservatorio prezzi e tariffe, su incarico della Giunta provinciale, richiede la fornitura delle tariffe comunali 2025 mediante l'apposito Sistema informativo.

Le amministrazioni comunali sono pertanto tenute alla segnalazione delle tariffe 2025 per quanto riguarda:

- acqua potabile;
- fognature e depurazione;
- smaltimento rifiuti;
- microstrutture;
- scuola materna;
- addizionale IRPEF.

A tal fine, vanno svolte le seguenti operazioni:

- entrare nella Homepage dell'Osservatorio prezzi e tariffe: <https://astat.provincia.bz.it/it/osservatorio-prezzi-tariffe.asp>
- cliccare sull'icona "**Rilevazione delle tariffe Login per i comuni**" posizionata a destra nella Homepage;
- inserire l'identificativo **utente**;
- inserire la **password**;
- cliccare sull'icona "**Log In**";



- das Jahr 2025 auswählen;
- eventuelle Änderungen zum vorhergehenden Jahr eingeben;
- alle zur Zeit geltenden Gemeindebeschlüsse für die Tarife einfügen;
- die Daten von 2025 bestätigen und übermitteln.

Eine kurze Ausfüllhilfe mit den wichtigsten Informationen zum Ausfüllen liegt diesem Schreiben bei.

Die Daten für die Gemeindetarife sind bis **31.03.2025** zu übermitteln.

Es wird erinnert, dass diese Erhebung im Landesstatistikprogramm 2025 - 2027 enthalten ist, das mit Beschluss der Landesregierung Nr. 92 vom 11. Februar 2025 genehmigt wurde. Gemäß Art. 7 des Landesgesetzes Nr. 12 vom 22. Mai 1996 sind „Die öffentlichen Verwaltungen und Körperschaften verpflichtet, Daten und Informationen für die vom Landesstatistikprogramm vorgesehenen Erhebungen bereitzustellen. Wer die zur Erstellung des Landesstatistikprogramms angeforderten Daten und Informationen für die Erhebungen und Untersuchungen nicht liefert, wird mit den Strafen belegt, die das Staatsgesetz für dieselben Fälle vorsieht.“

Für eventuelle Fragen und weitere Auskünfte zur Erhebung wenden Sie sich bitte per Mail an bpt@provinz.bz.it oder telefonisch an Patrizia Weiss 0471 41 84 53 (Montag-Freitag Vormittag).

Bei dieser Gelegenheit möchten wir darauf hinweisen, dass auf der Internetseite der Beobachtungsstelle sowohl die Gemeindetarife als auch die entsprechenden Genehmigungsbeschlüsse einsehbar sind.

Wir bedanken uns im Voraus für die Zusammenarbeit und verbleiben mit freundlichen Grüßen

- scegliere l'anno 2025;
- apportare eventuali modifiche alle tariffe dell'anno precedente;
- allegare tutte le delibere comunali di riferimento alle tariffe vigenti;
- validare e trasmettere il dato 2025.

In allegato a questa comunicazione si trova una breve guida per la compilazione.

La trasmissione dei dati relativi alle tariffe è da effettuarsi entro il **31.03.2025**.

Si ricorda che la presente indagine è prevista dal Programma statistico provinciale 2025 - 2027 approvato con delibera della G.P. n. 92 del 11 febbraio 2025. Sulla base di quanto previsto dall'art.7 della L.P. 12 del 22 maggio 1996 "Le amministrazioni e gli enti pubblici sono soggetti all'obbligo di fornire dati e notizie per le rilevazioni previste dal programma statistico provinciale. Coloro che non forniscano i dati e le notizie richiesti per le rilevazioni ed indagini inserite nel programma statistico provinciale, sono soggetti alle sanzioni che la legge dello Stato prevede per le stesse fattispecie."

Per eventuali informazioni e chiarimenti sulla rilevazione si prega di scrivere a opt@provincia.bz.it o chiamare Patrizia Weiss 0471 41 84 53 (lunedì-venerdì mattina).

Con la presente, cogliamo l'occasione per comunicare che sul sito dello scrivente Osservatorio sono pubblicate e consultabili sia le tariffe comunali, sia le relative delibere di approvazione.

Ringraziando anticipatamente per la collaborazione, si porgono distinti saluti.

Direktor / Direttore
Timon Gärtner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Anlage / Allegato
Anleitungen (deutsch und italienisch)
Manuale (tedesco e italiano)